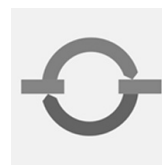


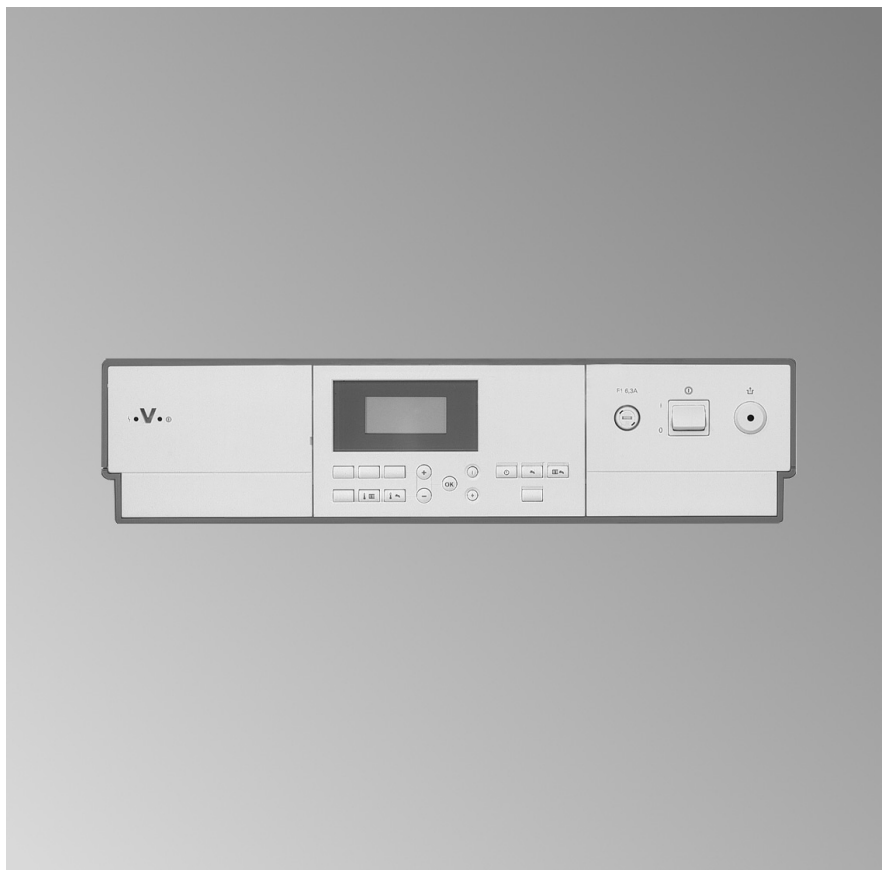
# Instrucțiuni de utilizare pentru utilizatorul instalației

# VIESSMANN

Instalație de încălzire cu  
automatizare electronică a circuitului cazanului



## VITOTRONIC 100



## Pentru siguranța dumneavoastră



Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste măsuri de siguranță pentru a exclude pericole și daune umane și materiale.

### Explicarea măsurilor de siguranță



#### Pericol

Acest semn atrage atenția asupra unor daune pentru persoane.



#### Atenție

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune materiale și daune pentru mediul înconjurător.

### Indicație

Informațiile trecute sub denumirea de indicație conțin informații suplimentare.

### Persoanele cărora se adresează aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni de utilizare se adresează persoanelor care deservesc instalația de încălzire.



#### Pericol

Lucrările efectuate la instalația de încălzire fără respectarea măsurilor de siguranță corespunzătoare, pot conduce la accidente care pun în pericol însăși viața unor persoane.

- Intervențiile la instalația de gaz trebuie executate numai de către instalatori autorizați de DISTRIGAZ.
- Lucrările la instalația electrică vor fi executate numai de electricieni calificați.

### Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaz



#### Pericol

Emanarea de gaze poate conduce la explozii, care pot avea ca urmări accidentări grave.

- Nu fumați! Evitați focul deschis și formarea de scântei. Nu aprindeți niciodată lumina și nu conectați aparatele electrice.
- Deschideți ferestrele și ușile.
- Închideți robinetul de gaz.
- Evacuați persoanele din zona de pericol.
- Respectați măsurile de siguranță înscrise de DISTRIGAZ pe contorul de gaz.
- Informați firma de specialitate din afara clădirii.

### Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaze arse



#### Pericol

Gazele arse pot conduce la intoxicații care pun însăși viața în pericol.

- Închideți instalația de încălzire.
- Aerisiți încăperea de amplasare a instalației.
- Închideți ușile spre încăperile de locuit.

## Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)

### Măsuri ce trebuie luate în caz de incendiu



#### Pericol

În caz de incendiu există pericol de accidentare prin arsuri și pericol de explozie.

- Închideți instalația de încălzire.
- Închideți robinetii pe conductele de combustibil.
- Utilizați un extingtor verificat pentru clasele de incendiu ABC.

### Condiții care trebuie îndeplinite de încăperea de amplasare



#### Atenție

Condițiile de ambianță neadecvate pot provoca avarii la instalația de încălzire și pot pune în pericol funcționarea sigură a instalației.

- Se vor asigura temperaturi ale mediului ambiant peste 0 °C și sub 35 °CC.
- Se va evita poluarea aerului cu hidrocarburi halogenate (conținute de exemplu în vopsele, solvenți și detergenți) și existența prafului în cantitate mare (de exemplu prin lucrări de șlefuire).
- Se va evita un grad sporit de umiditate (de exemplu prin uscarea rufelor în mod uzual).
- Nu se vor închide gurile de aerisire existente.

### Componente suplimentare, piese de schimb și piese supuse uzurii



#### Atenție

Componentele care nu au fost verificate împreună cu instalația de încălzire pot cauza deteriorări ale instalației de încălzire sau să influențeze defavorabil funcționarea acesteia.

Montajul respectiv înlocuirea pieselor se va realiza numai de către firma specializată în instalații de încălzire.

## Cuprins

### Cuprins

#### Generalități

Prima punere în funcțiune .....	6
Instalația de încălzire este reglată din fabricație .....	6

#### Descrierea comenzilor

Privire de ansamblu a elementelor de comandă și afișaj .....	7
■ Deschiderea carcasei automatizării .....	7
■ Funcții .....	8
■ Simboluri pe display .....	9

#### Pornirea și oprirea

Pornirea instalației de încălzire .....	10
Oprirea instalației de încălzire .....	10
Pornirea unui circuit de încălzire și a preparării de apă caldă menajeră .....	11
Oprirea unui circuit de încălzire și a preparării de apă caldă menajeră .....	12
Pornirea numai a preparării de apă caldă menajeră .....	12
Oprirea preparării de apă caldă menajeră .....	13

#### Reglajul temperaturii de ambianță

■ Reglajul temperaturii apei din cazan .....	14
--	----

Reglajul preparării de apă caldă menajeră .....	15
---	----

#### Alte reglaje

Revenirea la reglajele de bază .....	16
--------------------------------------	----

#### Accesări posibile

Accesarea temperaturilor și a parametrilor regimului de funcționare .....	17
Accesarea semnalizării de avarie .....	18

#### Cum se procedează?

Este prea rece în încăperi .....	19
Este prea cald în încăperi .....	21
Nu este apă caldă .....	21
Apa caldă este prea caldă .....	22

#### Comanda combustibilului lichid

Comanda combustibilului lichid .....	23
■ Aditivi pentru combustibilul lichid .....	23
■ Agenți pentru optimizarea arderii .....	23
■ Combustibili biologici .....	23

**Cuprins** (continuare)

**Întreținere**

Curățire .....	24
Inspecția și întreținerea.....	24

<b>Sfaturi privind economisirea de energie</b> .....	26
--	----

<b>Index alfabetic</b> .....	27
------------------------------	----

## Generalități

### Prima punere în funcțiune

Prima punere în funcțiune și adaptarea automatizării la condițiile locale și constructive trebuie efectuate de către firma specializată în instalații de încălzire.

Ca utilizator al unei instalații de încălzire noi, aveți obligația să o înregistrați la serviciul competent din raza teritorială respectivă. Serviciul respectiv vă comunică informații referitoare la activitățile pe care trebuie să le efectueze la instalația de încălzire (de exemplu măsurători periodice, curățire).

### Instalația de încălzire este reglată din fabricație

Automatizarea este reglată din fabricație pe „Încălzire și apă caldă”, ceea ce înseamnă că se realizează încălzirea încăperilor și se prepară apă caldă menajeră (dacă există un boiler de apă caldă menajeră). Instalația de încălzire este pregătită pentru funcționare.

Reglajul de bază din fabricație poate fi modificat în mod individual și conform dorințelor dumneavoastră.

#### **Indicație**

*În cazul unei căderi de tensiune reglajele rămân memorate.*

## Privire de ansamblu a elementelor de comandă și afișaj

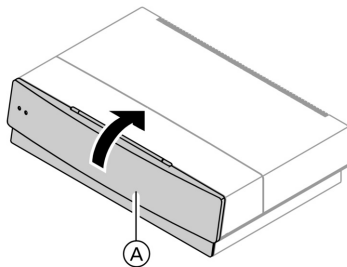
Cu excepția temperaturii de ambianță, efectuați toate reglajele instalației de încălzire centralizat, la unitatea de comandă.

Temperatura de ambianță se reglează la termostatul de ambianță.

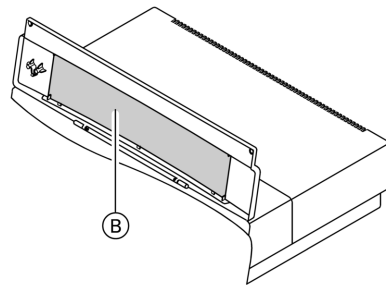


Instrucțiuni de utilizare termostat de ambianță

## Deschiderea carcasei automatizării



(A) Clapeta de acoperire

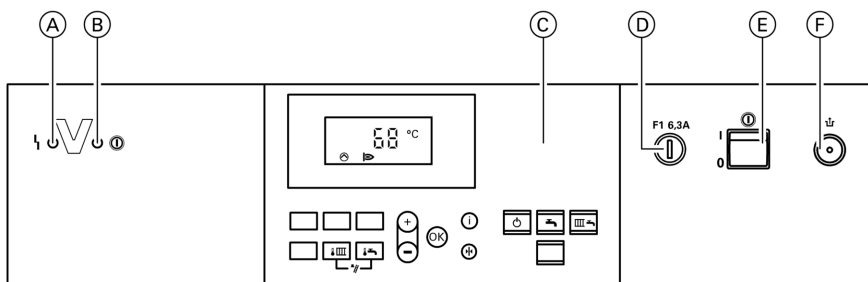














(B) Pe scurt

Rabateți clapeta de mascare în sus. Pe partea interioară a clapetei de mascare a automatizării se găsesc instrucțiunile de utilizare pe scurt. Cu ajutorul instrucțiunilor de utilizare pe scurt puteți executa cele mai importante comenzi.

**Privire de ansamblu a elementelor de comandă . . . (continuare)**

**Funcții**



- (A) Semnalizator de avarie (roșu) (pag. 18)
- (B) Semnalizator de funcționare (verde) (pag. 10)
- (C) Elemente de comandă:
  -  Valoarea reglată pentru temperatura apei din cazan (pag. 14)
  -  Prepararea de apă caldă menajeră (pag. 15)
  -  +  Funcția de testare-verificare „#/#” (numai pentru personalul de specialitate)
  -  Regim deconectat (pag. 10)
  -  Numai apă caldă menajeră (pag. 12)
  -  +  Încălzire și apă caldă menajeră (pag. 11)
  -  Reglajul valorilor
  -  Confirmare
  -  Informare
  -  Reglaj de bază (reset)
- (D) Siguranța F1
- (E) Comutator pentru alimentarea de la rețea (pag. 10)
- (F) Deblocare termostat de siguranță












## Privire de ansamblu a elementelor de comandă . . . (continuare)

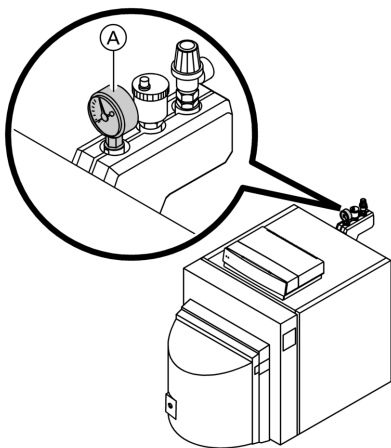
### Simboluri pe display

Simbolurile nu sunt afișate permanent, ci în funcție de tipul instalației și de regiulul de funcționare.

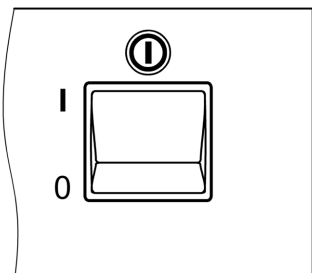
Când valorile apar afișate intermitent pe display, ele pot fi modificate.

	Încălzirea funcționează		Arzătorul „Pornit”
	Pompa circuitului de încălzire pornită		Semnalizarea avariilor
	Prepararea de apă caldă menajeră deblocată		Informare
	Pompa de circulație pentru încălzirea apei din boiler pornită		Funcția de testare-verificare „Con.”
			Cursor pentru accesări


## Pornirea instalației de încălzire



1. Controlați presiunea din instalația de încălzire la manometrul (A): Dacă indicatorul se află sub marcajul roșu, atunci presiunea în instalație este prea scăzută. În acest caz se completează apă sau se informează firma specializată în instalații de încălzire.
2. Deschideți robinetele de pe conductele de combustibil lichid (de la rezervor și filtru), respectiv robinetul de gaz.
3. Conectați la rețea; de exemplu de la siguranță sau de la un întrerupător principal.
4. Conectați comutatorul pornit-oprit „I” (vezi pag. 8). Lampa verde (semnalizator de funcționare) este aprinsă. Pe display apare afișată după scurt timp temperatura apei din cazan. Instalația de încălzire și termostatul de ambianță sunt pregătite pentru funcționare.



## Oprirea instalației de încălzire

Dacă nu doriți să utilizați instalația de încălzire o **perioadă scurtă de timp**, de exemplu în concediul de vară, comutați pe regim deconectat .

**În „regim deconectat” se realizează:**

- Încălzirea este oprită
- Nu se prepară apă caldă menajeră
- Protecția la îngheț a cazanului și a boilerului de apă caldă menajeră (dacă există)

## Oprirea instalației de încălzire (continuare)

### Indicație

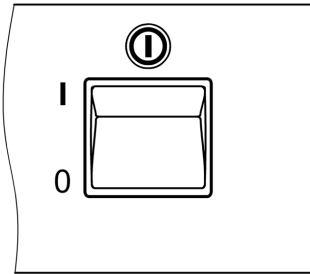
*Pompa circuitului de încălzire funcționează în permanență.*


*Pompa de circulație pentru încălzirea apei din boiler (dacă există) pornește pentru scurt timp la fiecare 24 de ore, pentru a nu se bloca.*

Dacă doriți să nu utilizați instalația de încălzire, puteți să o opriți.

Înainte și după scoaterea din funcțiune a instalației de încălzire pentru o perioadă mai lungă, vă recomandăm să luați legătura cu firma de instalații de încălzire.

Aceasta poate lua măsurile corespunzătoare, în măsura în care acest lucru este necesar, de exemplu pentru protecția la îngheț a instalației sau pentru protejarea suprafețelor de schimb de căldură.




1. Deconectați comutatorul pornit-oprit „” (vezi pag. 8). Lampa verde (semnalizatorul de funcționare) este aprinsă.
2. Deschideți robinetii de pe conductele de combustibil lichid (de la rezervor și filtru), respectiv robinetul de gaz.
3. Deconectați instalația de la rețea; de exemplu de la siguranța sau de la un întrerupător principal.

### Indicație

*Nu este activată protecția la îngheț. Reglajele făcute la automatizare se păstrează.*

## Pornirea unui circuit de încălzire și a preparării de apă caldă menajeră

Doriți ca încălzirea să funcționeze și să aveți la dispoziție apă caldă.

Apăsați tasta .

Pornirea și oprirea


## Pornirea unui circuit de încălzire și a preparării . . . (continuare)

În regimul „Încălzire și apă caldă” se realizează:

- Încălzirea
- Prepararea de apă caldă menajeră (dacă există boiler)
- Protecția la îngheț a cazanului și a boilerului de apă caldă menajeră

## Oprirea unui circuit de încălzire și a preparării de apă caldă menajeră

Nu doriți ca încălzirea să funcționeze și nici să aveți la dispoziție apă caldă.

Apăsați tasta .

În „regim deconectat” se realizează:

- Încălzirea este oprită
- Nu se prepară apă caldă menajeră
- Protecția la îngheț a cazanului și a boilerului de apă caldă menajeră (dacă există)


### **Indicație**

*Pompa circuitului de încălzire funcționează în permanență.*

*Pompa de circulație pentru încălzirea apei din boiler (dacă există) pornește pentru scurt timp la fiecare 24 de ore, pentru a nu se bloca.*

## Pornirea numai a preparării de apă caldă menajeră

Doriți ca încălzirea să fie **oprită**, dar să aveți la dispoziție apă caldă.

Apăsați tasta .

În regimul „Numai apă caldă” se realizează:


- Încălzirea este oprită
- Prepararea de apă caldă menajeră
- Protecția la îngheț a cazanului și a boilerului de apă caldă menajeră

### **Indicație**

*Pompa circuitului de încălzire funcționează în permanență.*

## Oprirea preparării de apă caldă menajeră

Doriți ca încălzirea să funcționeze, dar să **nu** aveți la dispoziție apă caldă.

1. Apăsati tasta .
2. Reglați temperatura apei calde menajere la 10 °C (vezi pag. 15)

Se realizează:

- Încălzirea
- Nu se prepară apă caldă menajeră
- Protecția la îngheț a cazanului și a boilerului de apă caldă menajeră

### **Indicație**

*Pompa de circulație pentru încălzirea apei din boiler (dacă există) pornește pentru scurt timp la fiecare 24 de ore, pentru a nu se bloca.*


Reglajul temperaturii de ambianță


## Reglajul temperaturii de ambianță


Temperatura de ambianță se reglează la termostatul de ambianță. Pentru ca temperatura de ambianță aleasă să poată fi atinsă, trebuie reglată temperatura apei din cazan la o valoare suficient de ridicată.

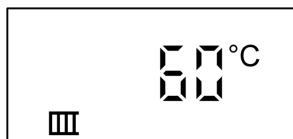
## Reglajul temperaturii apei din cazan

Apăsăți următoarele taste:

1.  pentru „Valoarea reglată pentru temperatura apei din cazan”, valoarea de temperatură reglată până în acel moment este afișată intermitent.


2.  pentru valoarea dorită de temperatură.


3.  pentru confirmare; valoarea temperaturii nu mai este afișată intermitent și este memorată.




## Reglajul preparării de apă caldă menajeră

Apăsați următoarele taste:

1.  pentru „Temperatura a.c.m. reglată”, valoarea de temperatură reglată până în acel moment este afișată intermitent.

2.  pentru valoarea dorită de temperatură.

3.  pentru confirmare; valoarea temperaturii nu mai este afișată intermitent și este memorată.



Alte reglaje

## Revenirea la reglajele de bază

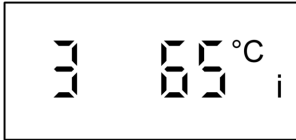
Aveți posibilitatea de a readuce toate valorile modificate la valorile de bază reglate inițial din fabricație.

Apăsați în acest scop tasta „⊕”.



## Accesarea temperaturilor și a parametrilor regimului de funcționare

În funcție de componentele racordate, puteți obține informații cu privire la temperaturile momentane și la parametrii regimului de funcționare.

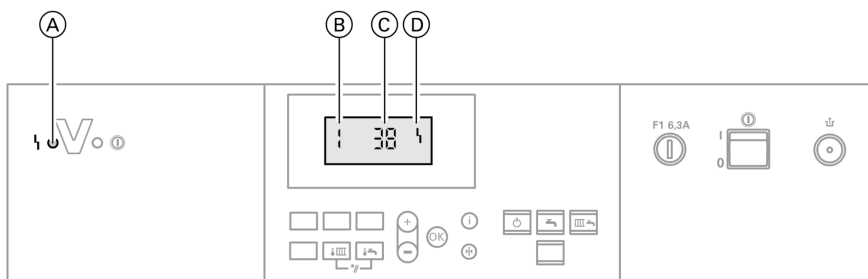


Apăsați următoarele taste:

1. pentru „Informare”, apare afișată temperatura apei din cazan.
2. pentru alte accesări.
3. pentru încheierea accesării.

Afișaj	Explicație
3 65 °C	Temperatura cazanului - valoare efectivă
5 50 °C	Temperatura a.c.m. din boiler - valoare efectivă (dacă există un senzor pentru temperatura apei din boiler)
▲ 000571 h	Ore de funcționare arzător treapta 1 (numai valori aproximative)
▲▲ 000042 h	Ore de funcționare arzător treapta 2 (numai valori aproximative)
▲▲▲ 004085	Porniri arzător

## Accesarea semnalizării de avarie



- (A) Semnalizarea de avarii  
(B) Numărul avariei  
(C) Cod de avarie  
(D) Simbol pentru semnalizarea avariilor

Dacă există o avarie la instalația de încălzire, aceasta este semnalizată pe display și prin aprinderea intermitentă a semnalizatorului roșu de avarie. Fără probleme puteți să citiți codul de avarie pe display și să îl comunicați firmei specializate în instalații de încălzire. Astfel înlesniți o mai bună pregătire a instalatorului care urmează să remedieze avaria și eventual economisiți cheltuieli suplimentare de deplasare la fața locului.

Apăsați următoarele taste:

1. (+)/(-) pentru afișarea altor coduri de avarie, dacă există mai multe avarii.
2. (OK) pentru anularea semnalizărilor de avarie.

Pentru a accesa din nou semnalizările de avarie anulate, apăsați următoarele taste:





1. (OK) apăsați tasta cca 3 s.
2. (+)/(-) pentru afișarea altor coduri de avarie, dacă există mai multe avarii.

### Indicație

*Dacă avaria nu a fost remediată, a doua zi apare din nou mesajul de avarie.*

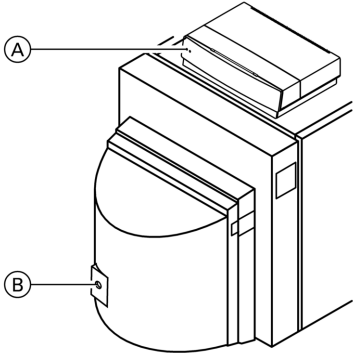
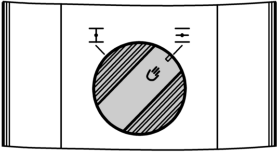
*Semnalizatorul roșu de avarie semnalizează intermitent până la remedierea avariei.*

**Este prea rece în încăperi**

Cauza	Remediere
Instalația de încălzire este oprită Semnalizatorul de funcționare (verde) stins (vezi pag. 8)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Se conectează comutatorul pornit-oprit „” (vezi pag. 8)</li> <li>■ Se conectează întrerupătorul principal, dacă există (situat în afara centralei termice)</li> <li>■ Se verifică siguranța circuitului de distribuție a curentului (siguranța generală a clădirii) și dacă este necesar se conectează</li> </ul>
Automatizarea respectiv termostatul de ambianță sunt reglate incorect.	Se verifică reglajele și dacă este necesar se corectează (vezi pag. 11 respectiv instrucțiunile de utilizare ale termostatului de ambianță)
Numai la funcționare cu boiler pentru preparare de apă caldă menajeră: Preparare prioritară de apă caldă menajeră față de încălzire (   pe display)	Se așteaptă până când se încălzește apa din boiler (  se stinge pe display)
Nu există combustibil	La combustibil lichid/gaz lichefiat: Se verifică rezerva de combustibil și dacă este necesar se comandă La gaz metan: Se deschide robinetul de gaz sau dacă este necesar se cer informații la DISTRIBUTRIGAZ.
Avarie la automatizare: Semnalizatorul roșu de avarie luminează intermitent și pe display apare un mesaj de de avarie	Se accesează informațiile cu privire la tipul avariei (vezi pag. 18) și se informează firma de instalații de încălzire

Cum se procedează?


### Este prea rece în încăperi (continuare)

Cauza	Remediere
<p>Pornire nereușită a arzătorului: Semnalizatorul roșu de avarie de la automatizarea (A) luminează intermitent, pe display apare un mesaj de avarie și semnalizatorul roșu de avarie de la arzător este aprins</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ La arzător cu insuflare: Se apasă butonul de deblocare (B) din partea frontală a capacului arzătorului.</li><li>■ La arzător atmosferic: Se deconectează și apoi se conectează din nou comutatorul pornit-oprit (vezi pag. 8) de la automatizare</li></ul> <p>Dacă nici acum nu pornește arzătorul, se anunță firma specializată în instalații de încălzire</p> 
<p>Instalația secundară de aerisire Vitoair defectă</p>	<p>Se informează firma specializată în instalații de încălzire. Instalația Vitoair se trece pe funcționare manuală: Se apasă butonul rotativ și se rotește până la limită trecând prin poziția „I”</p> 

**Este prea cald în încăperi**

<b>Cauza</b>	<b>Remediere</b>
Automatizarea respectiv termostatul de ambianță sunt reglate incorect	Se verifică reglajele și dacă este necesar se corectează (vezi pag. 11 respectiv instrucțiunile de utilizare ale termostatului de ambianță)
Avarie la automatizare sau senzorul de temperatură al apei din cazan defect: Semnalizatorul roșu de avarie luminează intermitent și pe display apare un mesaj de avarie	Se accesează informațiile cu privire la tipul avariei (vezi pag. 18) și se informează firma de instalații de încălzire

**Nu este apă caldă**

<b>Cauza</b>	<b>Remediere</b>
Instalația de încălzire este oprită	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Se conectează comutatorul pornit-oprit „” (vezi pag. 8)</li> <li>■ Se conectează întrerupătorul principal, dacă există (situat în afara centralei termice)</li> <li>■ Se verifică siguranța circuitului de distribuție a curentului (siguranța generală a clădirii) și dacă este necesar se conectează</li> </ul>
Automatizarea este reglată incorect	Se verifică reglajele și dacă este necesar se corectează (vezi începând de la pag. 11)
Nu există combustibil	<p>La combustibil lichid/gaz lichefiat: Se verifică rezerva de combustibil și dacă este necesar se comandă.</p> <p>La gaz metan: Se deschide robinetul de gaz sau dacă este necesar se cer informații la DIS-TRIGAZ.</p>

Cum se procedează?

### Nu este apă caldă (continuare)

Cauza	Remediere
Avarie la automatizare: Semnalizatorul roșu de avarie luminează intermitent și pe display apare un mesaj de avarie	Se accesează informațiile cu privire la tipul avariei (vezi pag. 18) și se informează firma de instalații de încălzire
Pornire nereușită a arzătorului: Semnalizatorul roșu de avarie de la automatizarea luminează intermitent, pe display apare un mesaj de avarie și semnalizatorul roșu de avarie de la arzător este aprins	Vezi pag. 20
Instalația secundară de aerisire Vitoair defectă	Vezi pag. 20

### Apa caldă este prea caldă

Cauza	Remediere
Automatizarea este reglată incorect	Se verifică temperatura apei calde menajere și dacă este necesar se corectează (vezi începând de la pag. 15)
Eroare de senzor	Se informează firma specializată în instalații de încălzire

## Comanda combustibilului lichid

### Aditivi pentru combustibilul lichid

Aditivii pentru combustibilul lichid sunt adaosuri care pot fi utilizate pentru

- a îmbunătăți stabilitatea combustibilului în timpul depozitării,
- a mări stabilitatea termică a combustibilului,
- a diminua mirosul în timpul alimentării.



#### Atenție

Aditivii pentru combustibilul lichid pot forma reziduuri și pot influența buna funcționare a instalației.

De aceea nu se admite folosirea adaosurilor care produc reziduuri.

### Agenții pentru optimizarea arderii

Agenții pentru optimizarea arderii sunt adaosuri care optimizează arderea combustibilului lichid. Agenții pentru optimizarea arderii nu sunt necesari în cazul arzătoarelor Viessmann pe combustibil lichid, deoarece acestea lucrează eficient, iar emisia de substanțe poluante este redusă.



#### Atenție

Agenții pentru optimizarea arderii pot forma reziduuri și pot influența negativ funcționarea sigură a instalației.

De aceea nu se admite folosirea adaosurilor care optimizează arderea, dar care produc reziduuri.

### Combustibili biologici

Combustibilii biologici se fabrică din uleiuri vegetale, de exemplu uleiuri de floarea soarelui sau uleiuri de rapiță.



#### Atenție

Combustibilii biologici pot cauza avarii la arzătorul Viessmann pe combustibil lichid.

Nu se admite utilizarea combustibililor biologici.

Pentru informații vă rugăm să vă adresați furnizorului de combustibil lichid.

## Întreținere

### Curățire

Aparatele pot fi curățate cu detergenți obișnuiți (nu se va utiliza pulbere abrazivă).

### Inspekția și întreținerea

Efectuarea inspekției și întreținerii unei instalații de încălzire este prevăzută de directiva cu privire la economisirea de energie și de normativele internaționale în vigoare (DIN 4755, DIN 4756, DIN 1988-8 și EN 806).

Întreținerea efectuată în mod periodic asigură un regim de funcționare fără perturbații, economic și ecologic. În acest scop este cel mai indicat să încheiați un contract de inspekție și întreținere cu firma de instalații de încălzire.

### Cazan

În măsura în care crește gradul de murdărire al cazanului, crește și temperatura gazelor arse și prin aceasta cresc și pierderile de energie. De aceea fiecare cazan trebuie curățat o dată pe an.

### Boiler de apă caldă menajeră (dacă există)

Normativele internaționale în vigoare (DIN 1988-8 și EN 806) prevăd efectuarea întreținerii sau curățirea boilerului la cel mult doi ani de la punerea sa în funcțiune și apoi periodic. Curățirea interiorului boilerului de apă caldă menajeră și a racordurilor respective va fi efectuată numai de o firmă autorizată de instalații de încălzire.

În cazul în care pe conducta de alimentare cu apă rece a boilerului se află un aparat de tratare a apei, agentul de tratare a apei trebuie înlocuit la timp. Vă rugăm să respectați indicațiile producătorului.

În plus la Vitocell 100:

Pentru verificarea anodului consumabil recomandăm o verificare anuală executată de firma de instalații de încălzire. Verificarea funcționării anodului se poate realiza fără întreruperea funcționării instalației. Firma specializată în instalații de încălzire măsoară curentul cu ajutorul unui aparat de verificare a anodului.



**Inspectia și întreținerea** (continuare)**Supapa de siguranță (boiler de apă caldă menajeră)**

Buna funcționare a supapei de siguranță trebuie verificată de utilizatorul instalației sau de firma specializată în instalații de încălzire la 6 luni prin aerisire. Există pericolul să se depună murdărie în scaunul supapei (vezi instrucțiunile producătorului supapei).

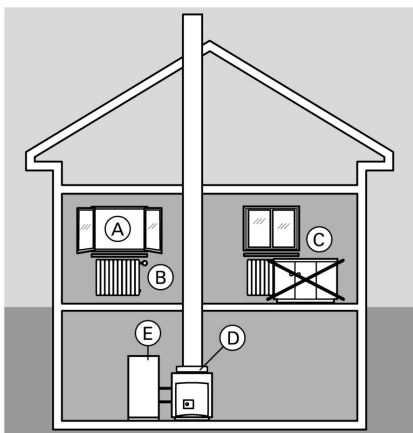
**Filtrul de apă menajeră (dacă există)**

Din motive de igienă:

- Filtrele se vor înlocui la fiecare 6 luni, în cazul în care nu are loc curățirea prin contracurent (control vizual la 2 luni)
- Filtrele care se curăță prin contracurent se vor spăla prin contracurent la fiecare 2 luni.

## Sfaturi privind economisirea de energie

Prin măsurile următoare puteți economisi energie în mod suplimentar:



- Aerisiți corect.  
Deschideți ferestrele (A) complet pentru scurt timp și închideți pe această perioadă ventilele cu termostat (B).
- Evitați o încălzire excesivă, se va urmări atingerea unei temperaturi de ambianță de 20 °C, cu fiecare grad de temperatură de ambianță se economisesc până la 6% cheltuieli de încălzire.
- Închideți jaluzelele (dacă există) la ferestre când se înserează.
- Reglați corect ventilele cu termostat (B).
- Nu blocați accesul la radiatoarele (C) și la ventilele cu termostat (B).
- Folosiți posibilitățile individuale de reglaj ale automatizării (D).
- Reglați corect temperatura apei calde menajere din boilerul (E) de la automatizarea (D).
- Supravegheați consumul de apă caldă menajeră: pentru duș se consumă în general mai puțină energie decât pentru o baie.

## Index alfabetic

<b>A</b>	
Accesarea parametrilor regimului de funcționare .....	17
Accesarea semnalizării de avarie ..	18
Accesarea temperaturilor .....	17
Activarea valorii reglate pentru temperatura apei din cazan .....	8
Aditivi pentru combustibilul lichid ..	23
Agenți pentru optimizarea arderii ..	23
Anularea avariei .....	18
Arzător .....	9
Avarie .....	9
<b>B</b>	
Boiler de apă caldă menajeră .....	24
<b>C</b>	
Cădere de tensiune .....	6
Comanda combustibilului .....	23
Comanda combustibilului lichid .....	23
Combustibili biologici .....	23
Comutator pornit-oprit .....	10, 11
Contract pentru efectuarea întreținerii ..	24
Curățire .....	24
<b>D</b>	
Descrierea comenzilor .....	7
<b>E</b>	
Economia de energie .....	26
Eroare (avarie) .....	18
<b>F</b>	
Filtru de apă menajeră .....	25
<b>Î</b>	
Încălzire .....	12
Încălzire și apă caldă .....	6, 12
<b>I</b>	
Incendiu .....	3
<b>Î</b>	
Înregistrarea instalației .....	6
<b>I</b>	
Inspecție .....	24
<b>Î</b>	
Întreținere .....	24
<b>L</b>	
Lampă (diodă) .....	8, 10, 11, 18
<b>M</b>	
Manometru .....	10
Măsuri de siguranță .....	2
Miros de gaze arse .....	2
<b>O</b>	
Oprirea aparatului .....	10, 11
Oprirea instalației .....	10, 11
Oprirea instalației de încălzire ..	10, 11
Oprirea preparării de apă caldă menajeră .....	13
<b>P</b>	
Pornirea aparatului .....	10
Pornirea încălzirii și a preparării de apă caldă menajeră .....	12
Pornirea instalației .....	10
Pornirea instalației de încălzire .....	10
Pornirea preparării de apă caldă menajeră .....	8, 12
Prima punere în funcțiune .....	6
Protecția la îngheț .....	11
Punerea în funcțiune .....	6, 10

**Index alfabetic** (continuare)

**R**

Regim deconectat .....	10
Reglaj de bază .....	6, 16
Reglajul inițial din fabricație .....	6
Reglajul temperaturii apei calde menajere .....	15
Reglajul temperaturii apei din cazan .....	14
Reglajul temperaturii de ambianță ..	14
Remediarea avariilor .....	19
Revizie .....	24
Robinet de gaz .....	11

**S**

Scoaterea din funcțiune .....	11
Scoaterea din funcțiune a automatizării .....	10, 11
Scoaterea din funcțiune a instalației .....	10
Semnalizarea avariilor .....	9
Semnalizator de funcționare ...	10, 11
Sfaturi privind economia de energie ..	26
Simboluri pe display .....	9
Supapa de siguranță (boiler de apă caldă menajeră) .....	25

**T**

Telecomanda .....	7
Termostat de ambianță .....	7

**U**

Unitate de comandă .....	7
--------------------------	---

**V**

Vitoair .....	20, 22
---------------	--------







## Indicație de valabilitate

Pentru instalații de încălzire cu cazan,  
boiler pentru preparare de apă caldă  
menajeră și automatizare  
Vitotronic 100, tip KC4

Nr. de comandă 7186 569

## Firma de contact

Pentru informații sau lucrări de întreținere și reparații la instalația de încălzire, vă rugăm să vă adresați firmei de instalații de încălzire. Firmele de instalații de încălzire care se află în apropierea adresei dumneavoastră le puteți afla de exemplu prin Internet de la adresa [www.viessmann.com](http://www.viessmann.com).

Viessmann S.R.L.  
RO-507075 Ghimbav, Brașov

5575 481 RO Firma Viessmann își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice!

 Tipărit pe hârtie ecologică,  
albită fără clor